叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛丽阿姨的启蒙读本，(aunt Mary's Primer Adorned With A Hundred) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽阿姨的启蒙读本，(Aunt Mary's Primer Adorned with a Hundred)
第1/1页

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ɑːnt] ['mɛriz] ['praɪmə(r)] , [baɪ] [ə'nɒnɪməs]
The Project Gutenberg eBook , Aunt Mary's Primer , by Anonymous
这 项目 古腾堡 电子书 , 阿姨 玛丽的 底漆 , 经过 匿名的

古腾堡计划电子书，《玛丽阿姨的入门读物》，作者：佚名

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,
E - text prepared by Internet Archive , University of Florida ,
E - 文本 准备 经过 互联网 档案 , 大学 的 佛罗里达 ,

电子文本由佛罗里达大学互联网档案馆制作。

['deɪvɪd] ['gɑːʃjə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
David Garcia , and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
大卫 加西亚 , 和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

大卫·加西亚和古腾堡计划在线分布式校对团队

[ɑːnt] ['mɛriz] ['praɪmə(r)] :
AUNT MARY'S PRIMER :
阿姨 玛丽的 底漆 :

玛丽阿姨的入门读物：

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['prɪti] ['pɪktʃəz] . - .
ADORNED WITH ONE HUNDRED AND TWENTY PRETTY PICTURES . 1851 .
装饰 和 一 百 和 二十 漂亮的 图片 . - .

饰有120幅精美图画。1851年。

[ɑːnt] ['mɛriz] ['praɪmə(r)] :
AUNT MARY'S PRIMER :
阿姨 玛丽的 底漆 :

玛丽阿姨的入门读物：

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['prɪti] ['pɪktʃəz] . - .
ADORNED WITH A HUNDRED AND TWENTY PRETTY PICTURES . 1851 .
装饰 和 一个 百 和 二十 漂亮的 图片 . - .

饰有120幅精美图画。1851年。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
A FEW WORDS TO THE TEACHER .
一个 很少 字 到 这 老师 .

想对老师说几句话。

[wen] ['lɪt(ə)l] ['meəri] ([ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɔː(r)] [bɒɪ]) [nəʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['pɜːfɪktli] ,
When Little Mary (or any other little girl or boy) knows all the letters perfectly ,
什么时候 小的 玛丽 (或者 任何 其他 小的 女孩 或者 男生) 知道 全部 这 信件 完美 ,

当小玛丽（或其他任何小女孩或小男孩）完全认识所有字母时，

[let] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəʊ] - ['siləblz] .
let the teacher turn over a page and pronounce one of the mono - syllables .
让 这 老师 转动 超过 一个 页 和 发音 一 的 这 单核细胞增多症 - 音节 .

让老师翻到下一页，读出其中一个单音节词。

[duː; də][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] , [em] , [ˌeɪ ˈem] — [bʌt; bət] [seɪ] [ˌeɪ ˈem][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] .
Do not say a , m , am — but say am at once , and point to the word .
做 不是 说 一个 , 米 , 是 — 但 说 是 在 一次 , 和 观点 到 这 单词 .

不要说 a、m、am，而是直接说 am，并指着这个词。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [nəʊz] [ðæt] [wɜːd] , [ðen] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [seɪ] [æz; əz] ,
When the child knows that word , then point to the next , and say as ,
什么时候 这 孩子 知道 那 单词 , 然后 观点 到 这 下一个 , 和 说 作为 ,

当孩子认识这个词后，就指着下一个词，说：

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
and be sure to follow the same plan throughout the book .
和 是 当然 到 跟随 这 相同的 计划 自始至终 这 书 .

并且务必在整本书中都遵循同样的计划。

[ˈspelɪŋ] [ˈlesnz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ] ;
Spelling lessons may be taught at a more advanced age ;
拼写 课程 可能 是 教授 在 一个 更多的 先进的 年龄 ;

拼写课程可以在年龄稍大一些的时候开始教授；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli]
but it will be found that a young child will learn to read much more quickly
但 它 将要 是 成立 那 一个 年轻的 孩子 将要 学习 到 读 很多 更多的 迅速地
[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪmə(r)] .
if they be dispensed with in the Primer .
如果 他们 是 分发 和 在 这 底漆 .

但人们会发现，如果在启蒙读物中省略这些内容，幼儿就能更快地学会阅读。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈsɪləb(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [iːtʃ] [ˈsɪləb(ə)l]
In words of more than one syllable , it is best to pronounce each syllable
在 字 的 更多的 比 一 音节 , 它 是 最好的 到 发音 每个 音节
[ˈseprətli] ,
separately ,
分别地 ,

对于多音节单词，最好将每个音节分开发音。

[kɑː(r)] , [pet] , — [ˌpiː ˈəʊ] , [kɜːr] , — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
car , pet , — po , ker , — and so on .
车 , 宠物 , — 波 , ker , — 和 所以 在 .

汽车、宠物、——po、ker、——等等。

[ɪn][ðə; ði][ˈles(ə)n][ɒn] " [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
In the lesson on " Things in the Room ,
在 这 课 在 " 事物 在 这 房间 ,

在关于“房间里的物品”的课程中，

" [pɔɪnt] [aʊt] [iːtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [riːdz] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ,
" point out each thing as the child reads the word , and indeed ,
" 观点 出去 每个 事物 作为 这 孩子 阅读 这 单词 , 和 的确 ,

“当孩子读单词时，要指出每个细节，而且确实如此，

[weərˈevə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , [traɪ][tuː; tə][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt][ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [ɪts][ˈæktʃuəl] [ˈmiːnɪŋ] .
wherever you can , try to associate the word with its actual meaning .
无论 你 能 , 尝试 到 联系 这 单词 和 它是 实际的 意义 .

尽可能地将单词与其实际含义联系起来。

[ʃəʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ðə; ði] [wɜːd] [kəʊtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [gəʊz][pɑːst] ,
Show a child the word coach as a coach goes past ,
展示 一个 孩子 这 单词 教练 作为 一个 教练 去 过去的 ,

当教练经过时，向孩子展示“教练”这个词。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɜːd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and she will recollect that word again for ever .
和 她 将要 追忆 那 单词 再次 为了 曾经 .

她将永远铭记这个词。

[ɪn][ðə; ði] " ['les(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['sensɪz] , " [meɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [kəʊld] [ænd; ənd] [hiːt] ,
In the " Lesson on the Senses , " make the child understand how to feel cold and heat ,
在 这 " 课 在 这 感官 , " 制作 这 孩子 理解 如何 到 感觉 寒冷的 和 热 ,

在"感官课"中，要让孩子理解如何感受冷和热。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld]['aɪən][ɔː(r)]['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][tuː; tə] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
by touching a piece of cold iron or marble , and by holding the hand to the fire ,
经过 接触 一个 片 的 寒冷的 铁 或者 大理石 , 和 经过 保持 这 手 到 这 火 ,

通过触摸一块冰冷的铁或大理石，并将手靠近火源，

— [haʊ] [tuː; tə] [smel] , [tuː; tə][hɪə(r)] , [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪst] .
— how to smell , to hear , to see , and to taste .
— 如何 到 闻 , 到 听到 , 到 看 , 和 到 品尝 .

—如何闻到气味、听到声音、看到东西、尝到味道。

[ɪn][ðə; ði] " ['les(ə)n] [ɒn] ['kʌləs] , " [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] ;
In the " Lesson on Colours , " be sure to show each colour as it is read ;
在 这 " 课 在 颜色 , " 是 当然 到 展示 每个 颜色 作为 它 是 读 ;

在"颜色课"中，务必在读出每种颜色时将其展示出来；

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['les(ə)n] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and endeavour to make every Lesson as interesting as you can .
和 努力 到 制作 每一个 课 作为 有趣的 作为 你 能 .

并努力使每一节课都尽可能有趣。

['nevə(r)] ['wɪəri] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [lɒŋ] ['lesnz] .
Never weary a child with long lessons .
绝不 厌倦 一个 孩子 和 长的 课程 .

不要用冗长的课程让孩子感到厌倦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['friːkwəntli] ,
The little poem at the end is intended to be read to the child frequently ,
这 小的 诗 在 这 结尾 是 故意的 到 是 读 到 这 孩子 频繁地 ,

结尾的小诗应该经常读给孩子听。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['grædʒuəli] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] .
that she may gradually learn it by heart .
那 她 可能 逐步地 学习 它 经过 心 .

让她慢慢地把它背下来。

[dʒeɪ] . [siː] .
J . C .
J . C .

杰西

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][siː][siː][diː][diː][iː][iː]
A a B b C c D d E e
一个 一个 B b C c D d E e

a B b C c D d E e

[ef][ef][dʒiː][dʒiː][eɪtʃ][eɪtʃ]

F	**f**	**G**	**g**	**H**	**h**
F	f	G	克	H	h

F f G g H h

[ai][ai][dʒeɪ][dʒeɪ]

I	**i**	**J**	**j**
我	我	J	j

我 J j

[keɪ][keɪ][el][el][em][em][en][en]

K	**k**	**L**	**l**	**M**	**m**	**N**	**n**
K	k	L	我	M	米	N	n

K k L l M m N n

[əʊ][əʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑː(r)][ɑː(r)][es][es]

O	**o**	**P**	**p**	**Q**	**q**	**R**	**r**	**S**	**s**
哦	o	P	p	问	q	拉	r	S	s

O o P p Q q R r S s

[tiː][tiː][juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]['dʌbljuː]

T	**t**	**U**	**u**	**V**	**v**	**W**	**w**
T	t	U	你	V	v	W	西

T t U u V v W w

[eks][eks][waɪ][waɪ][zed][zed]

X	**x**	**Y**	**y**	**Z**	**z**
X	x	是	是	Z	z

X x Y y Z z

[ef][en]['dʌbljuː][biː][iː][eɪtʃ][ə; eɪ]

F	**N**	**W**	**B**	**E**	**H**	**A**
F	N	W	B	E	H	一个

FNWBEHA

[piː][ɑː(r)][waɪ][es][viː][zed][siː]

P	**R**	**Y**	**S**	**V**	**Z**	**C**
P	拉	是	S	V	Z	C

PRYSVZC

[keɪ][diː][eks][əʊ][dʒeɪ][juː]

K	**D**	**X**	**O**	**J**	**U**
K	D	X	哦	J	U

KDXOJU

[dʒiː][ai][el][kjuː][em][tiː]

G	**I**	**L**	**Q**	**M**	**T**
G	我	L	问	M	T

GILQMT

[kjuː][əʊ][ef][em][iː][dʒiː][viː][piː][ə; eɪ][eɪtʃ][en]

q	**o**	**f**	**m**	**e**	**g**	**v**	**p**	**a**	**h**	**n**
q	o	f	米	e	克	v	p	一个	h	n

qofmegvpahn

[waɪ][eks][biː][ai]['dʌbljuː][siː][dʒeɪ][el][es][juː]

y	**x**	**b**	**i**	**w**	**c**	**j**	**l**	**s**	**u**
是	x	b	我	西	c	j	我	s	你

yxbiwcjlsu

[diː][keɪ][tiː][ɑː(r)]

d	**k**	**t**	**r**
d	k	t	r

dktr

[zed]

z
z

z

[ˌeɪ ˈem][iːˈdʒiː] [ɪf] [əʊˈkeɪ][ʌd]

am	**eg**	**if**	**ok**	**ud**
是	例如	如果	好的	ud

我是例如，如果可以的话

[æz; əz]['iː 'biː][ɪl][ɔː(r)][ʌm; əm]

as	**eb**	**il**	**or**	**um**
作为	eb	il	或者	嗯

作为 eb il 或 um

[æn; ən][ed][ˌaɪ'piː][ˌoʊ 'tiː][ʌp]

an	**ed**	**ip**	**ot**	**up**
一个	编辑	IP	ot	向上

一个 ed ip ot up

[ænd; ənd] [iːk] [ɪts][əʊld][juːz]

and	**eke**	**its**	**old**	**use**
和	埃克	它是	老的	使用

并保留其旧用途

[ɑː(r); ə(r)][end]['aɪə(r)][ɒft] [ɜːn]

are	**end**	**ire**	**oft**	**urn**
是	结尾	愤怒	经常	瓮

经常结束愤怒

[ɑːm] [elf] [ɪmp][ɔː(r)] ['ʌnz]

arm	**elf**	**imp**	**ore**	**uns**
手臂	精灵	重要	矿石	联合国

手臂精灵小恶魔矿石

[æn; ən][et][ig][ˌəʊ 'diː][ʌp]

an	**et**	**ig**	**od**	**up**
一个	等	ig	od	向上

一个 et ig od up

[mæn] [met] [gɪg][gɒd] [pʌp]

man	**met**	**gig**	**god**	**pup**
男人	遇见	演出	上帝	小狗

男人遇到了演出神犬

[kæn; kən] [pet] [bɪg][sɒd] [kʌp]

can	**pet**	**big**	**sod**	**cup**
能	宠物	大的	草皮	杯子

可以抚摸大草皮杯

[pæn] [set] [pɪg] [pɒd] [sʌp]

pan	**set**	**pig**	**pod**	**sup**
平底锅	放	猪	荚	上

平底锅套装猪窝

[æt; ət][əʊ 'dʒiː][æn; ən][ˌeɪ 'ɑː(r)] [ɪr]

at	**og**	**an**	**ar**	**ir**
在	og	一个	ar	红外

在 og an ar ir

[kæt][dɒg][væn][ɑː(r); ə(r)]['aɪə(r)]

cat	**dog**	**van**	**are**	**ire**
猫	狗	货车	是	愤怒

猫狗货车很生气

[ræt]	[lɒg]	[veɪn]	[heə(r)]	['faɪə(r)]
rat	**log**	**vane**	**hare**	**fire**
鼠	日志	叶片	野兔	火

老鼠原木风向野兔火

[greɪt]	[klɒg]	[veɪnz]	[heəz]	['faɪərz]
grate	**clog**	**vanes**	**hares**	**fires**
格特	阻塞	叶片	野兔	火灾

格栅堵塞叶片野兔着火

[eɪl]	[iːt]	[iːl]	[ɔɪl]
ail	**eat**	**eel**	**oil**
艾尔	吃	鳗鱼	油

吃鳗鱼油

[meɪl]	[fiːt]	[fiːl]	[tɔɪl]
mail	**feat**	**feel**	**toil**
邮件	特技	感觉	辛劳

邮件特技感觉辛劳

[peɪd]	['siːz]	[riːd]	[kɔɪl]
paid	**seas**	**reed**	**coil**
有薪酬的	海域	芦苇	线圈

付费海簧线圈

[beɪt]	['piːz]	[bɪə(r)]	[sɔɪl]
bait	**peas**	**beer**	**soil**
饵	豌豆	啤酒	土壤

诱饵豌豆啤酒土壤

[əʊt]	[aʊt]	[aɪn]	[biː]
oat	**out**	**ein**	**bee**
燕麦	出去	一个	蜜蜂

燕麦出蜜蜂

[bəʊt]	[raʊt]	[reɪn]	[biːn]
boat	**rout**	**rein**	**been**
船	路线	缰绳	到过

船道缰绳已被

[grəʊt]	[flaʊt]	[veɪn]	[kuː]
groat	**flout**	**vein**	**coo**
燕麦片	蔑视	静脉	酷

groat flout 静脉 coo

[fləʊt]	[traʊt]	[skeɪn]	[muːn]
float	**trout**	**skein**	**moon**
漂浮	鳟鱼	绞	月亮

漂浮的鳟鱼串月亮

[læp]	-	[dɒg]	[ɪŋk]	-	[stænd]	[wɪnd]	-	[mɪl]
lap	**-**	**dog**	**ink**	**-**	**stand**	**wind**	**-**	**mill**
膝	-	狗	墨水	-	站立	风	-	磨

宠物狗墨水架风车

[peg]	-	[tɒp]	[wʊd]	-	[kʌt]	[waɪld]	-	[dʌk]
peg	**-**	**top**	**wood**	**-**	**cut**	**wild**	**-**	**duck**
钉子	-	顶部	木头	-	切	荒野	-	鸭子

木雕野鸭挂件

[skaɪ]	-	[lɑːk]	[sʌn]	-	[ʃaɪn]	[bɝdz]	-	[nest]
sky	**-**	**lark**	**sun**	**-**	**shine**	**birds**	**-**	**nest**
天空	-	云雀	太阳	-	闪耀	鸟类	-	巢

云雀阳光鸟巢

[uːl] [aɪt] [ɑːrθ]
ool ight arth
酷 光线 地球

ool ight arth

['huːl] [eɪt] [ɜːθ]
hool eight earth
胡尔 八 地球

八号地球

[tʃuːl] [mait] [dɜːθ]
chool might dearth
学校 可能 匮乏

学校可能缺课

[skuːl] [raɪt] [grəʊθ]
school wright growth
学校 赖特 生长

学校赖特成长

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
HERE ARE THE NAMES OF SOME THINGS IN THE ROOM .
这里 是 这 姓名 的 一些 事物 在 这 房间 .

以下是房间里一些物品的名称。

[tɑː] - [bleɪ] [kɑː(r)] - [pet] [kæn; kən] - ['diːˌel'iː]
Ta - ble Car - pet Can - dle
ta - ble 车 - 宠物 能 - dle

桌子 地毯 蜡烛

[ˌpiː 'əʊ] - [kɜːr] [bʌt; bət] - [tʌn] [bʌs] - [ket]
Po - ker But - ton Bas - ket
波 - ker 但 - 吨 巴斯 - 酮

宝可梦按钮篮

[səʊ] - [fɑː] [pɪk] - [tjʊr] [kɪt] - [ten]
So - fa Pic - ture Kit - ten
所以 - 法 图片 - 真 成套工具 - 十

沙发图片小猫

[wɜːk] - [bɒks] [saɪd] - [bɔːd] [hɑːθ] - [rʌg]
Work - box Side - board Hearth - rug
工作 - 盒子 边 - 木板 炉 - 小地毯

工作箱 边柜 壁炉地毯

[kɒt] - [tʌn] [fen] - [dɜːr] [tiː] - [ɜːn]
Cot - ton Fen - der Tea - urn
婴儿床 - 吨 分 - 德尔 茶 - 瓮

棉质芬德茶壶

[bʊk] - [keɪs] [sɪz] - [sɔːrz] [kɜː(r)] - [teɪn]
Book - case Scis - sors Cur - tain
书 - 案件 剪刀 - 索尔斯 库尔 - 泰恩

书柜剪刀窗帘

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ?
Am I to go out for a walk ?
是 我 到 去 出去 为了 一个 走 ?

我该出去散步吗?

[jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Yes , you are to go out for a walk .
是的 , 你 是 到 去 出去 为了 一个 走 .

是的，你应该出去散步。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Will you go with me ?
将要 你 去 和 我 ?

你愿意和我一起去吗?

[nəʊ] , [ai][kæn; kən][nɒt][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
No , I can not go with you .
不 , 我 能 不是 去 和 你 .

不，我不能和你一起去。

[wɪl] [dʒeɪn][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Will Jane go for a walk with me ?
将要 简 去 为了 一个 走 和 我 ?

简愿意和我一起散步吗?

[jes] , [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Yes , Jane and the dog will go with you .
是的 , 简 和 这 狗 将要 去 和 你 .

是的，简和那条狗会和你们一起去。

[ə; eɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sensɪz] .
A FIRST LESSON ON THE SENSES .
一个 第一的 课 在 这 感官 .

感官入门课。

[snəʊ] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] [sɒft] , [ænd; ənd][kəʊld] .
Snow is white , and soft , and cold .
雪 是 白色的 , 和 柔软的 , 和 寒冷的 .

雪是白色的，柔软的，冰冷的。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [kəʊld] ?
Do you feel cold ?
做 你 感觉 寒冷的 ?

你觉得冷吗?

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [red] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [hɒt] .
The fire is red and is very hot .
这 火 是 红色的 和 是 非常 热的 .

火焰呈红色，温度很高。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [hɒt] ?
Do you feel hot ?
做 你 感觉 热的 ?

你觉得热吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] .
This is a pretty book .
这 是 一个 漂亮的 书 .

这是一本很漂亮的书。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ?
Do you see the pictures ?
做 你 看 这 图片 ?

你看到图片了吗?

['rəʊzɪz] , ['vaiəlits] , [ænd; ənd] [pɪŋks] [smel] ['veri] ['swiːtli] .
Roses , Violets , and Pinks smell very sweetly .
玫瑰 , 紫罗兰 , 和 粉色 闻 非常 甜蜜地 .

玫瑰、紫罗兰和石竹闻起来非常香甜。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .
The Coach makes a noise as it goes .
这 教练 制作 一个 噪音 作为 它 去 .

教练车行驶时发出声音。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you hear it ?
做过 你 听到 它 ?

你听到了吗?

[plʌm] - [keɪk] [ɪz] ['veri] [naɪs] .
Plum - cake is very nice .
李子 - 蛋糕 是 非常 好的 .

梅子蛋糕非常好吃。

[wʊd] [nɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would not you like to taste it ?
会 不是 你 喜欢 到 品尝 它 ?

你不想尝尝吗?

[ə; eɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɒn] ['kʌləs] .
A FIRST LESSON ON COLOURS .
一个 第一的 课 在 颜色 .

颜色入门课。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] .
The Rose is red .
这 玫瑰 是 红色的 .

这朵玫瑰是红色的。

[ðɪs] ['rɪbən] [ɪz] [bluː] .
This Ribbon is blue .
这 丝带 是 蓝色的 .

这条丝带是蓝色的。

['pɑːpəz] [kəʊt] [ɪz] [blæk] .
Papa's coat is black .
爸爸的 外套 是 黑色的 .

爸爸的外套是黑色的。

[ðə; ði] ['vaɪələt] [ɪz] ['pɜːp(ə)l] .
The Violet is purple .
这 紫色 是 紫色的 .

紫罗兰是紫色的。

[gəʊld] [ɪz] ['jeləʊ] .
Gold is yellow .
金子 是 黄色的 .

黄金是黄色的。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [griːn] .
The Grass is green .
这 草 是 绿色的 .

草是绿色的。

[mɪlk] [ɪz] [waɪt] .
Milk is white .
牛奶 是 白色的 .

牛奶是白色的。

[ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] [ɪz] [braʊn] .
The Book - case is brown .
这 书 - 案件 是 棕色的 .

书柜是棕色的。

[ə; eɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
A FIRST LESSON IN WRITING .
一个 第一的 课 在 写作 .

写作入门课。

[ɑːsk]['mæmə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .
Ask Mama for a sheet of paper and a pencil .
问 妈妈 为了 一个 床单 的 纸 和 一个 铅笔 .

问妈妈要一张纸和一支铅笔。

[meɪk] [ə; eɪ][laɪn][laɪk] [ðɪs] [ai] .
Make a line like this I .
制作 一个 线 喜欢 这 我 .

画一条像这样的线 I。

[wɒt] ['letə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ?
What letter is it like ?
什么 信 是 它 喜欢 ?

它像什么字母？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði]['letə(r)][ai] .
It is like the letter I .
它 是 喜欢 这 信 我 .

它就像字母 I 一样。

[naʊ] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][tiː] .
Now put another line across the top T .
现在 放 其他 线 穿过 这 顶部 T .

现在在顶部的 T 形上再画一条线。

[wɒt] ['letə(r)][ɪz] [ðæt] [laɪk] ?
What letter is that like ?
什么 信 是 那 喜欢 ?

那像什么字母？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][tiː] .
It is like T .
它 是 喜欢 T .

它就像T。

[naʊ] [drɔː] [tuː] [laɪnz] [ðʌs] [el] .
Now draw two lines thus L .
现在 画 二 线条 因此 L .

现在画两条线，即 L。

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [laɪnz] , [ðʌs] [viː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [eks] .
Now another two lines , thus V , and thus X .
现在 其他 二 线条 , 因此 V , 和 因此 X .

现在再画两条线，得到 V，从而得到 X。

[naʊ] [θriː] [laɪnz] , [ðʌs] [en] , [naʊ] [ðʌs] [eɪtʃ] , [naʊ] [ef] ,
Now three lines , thus N , now thus H , now F ,
现在 三 线条 , 因此 N , 现在 因此 H , 现在 F ,

现在有三条线，因此是 N，现在因此是 H，现在是 F，

[naʊ] [laɪk] [ðɪs] [keɪ] , [naʊ] [ə; eɪ] , [naʊ] [waɪ] , [naʊ] [zed] ,
Now like this K , now A , now Y , now Z ,
现在 喜欢 这 K , 现在 一个 , 现在 是 , 现在 Z ,

现在像这样 K，现在是 A，现在是 Y，现在是 Z，

[naʊ] [drɔː] [fɔː(r)][laɪnz] , [ðʌs] ['dʌbljuː] , [naʊ] [em] , [naʊ] [iː] ,
Now draw four lines , thus W , now M , now E ,
现在 画 四 线条 , 因此 W , 现在 M , 现在 E ,

现在画四条线，分别是 W、M 和 E。

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əʊ] — [laɪk]['mɑːməz] [rɪŋ] ,
Now make a ring O — like Mama's ring ,
现在 制作 一个 戒指 哦 — 喜欢 妈妈的 戒指 ,

现在画一个圆圈——就像妈妈的圆圈一样，

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [ai] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [hɑːf] [ə; eɪ] [rɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [diː] .
Now make a line I , add half a ring to it D .
现在 制作 一个 线 我 , 添加 一半 一个 戒指 到 它 D .

现在画一条线 I，在其上添加半个环 D。

[naʊ] [meɪk] [ðɪs] [piː] , [naʊ] [ðɪs] [biː] , [naʊ] [ðɪs] [ɑː(r)] ,
Now make this P , now this B , now this R ,
现在 制作 这 P , 现在 这 B , 现在 这 拉 ,

现在做这个P，现在做这个B，现在做这个R，

[naʊ] [siː] , [naʊ] [dʒiː] , [naʊ] [kjuː] , [naʊ] [es] , [naʊ] [juː] .
Now C , now G , now Q , now S , now U .
现在 C , 现在 G , 现在 问 , 现在 S , 现在 U .

现在是 C，现在是 G，现在是 Q，现在是 S，现在是 U。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælfəbet] .
Here are all the large letters of the Alphabet .
这里 是 全部 这 大的 信件 的 这 字母 .

这里列出了所有大写字母。

[ə; eɪ] [fɜːst] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈnʌmbəz] .
A FIRST LESSON IN NUMBERS .
一个 第一的 课 在 数字 .

数字入门课。

[wʌn] [sɪks] [ɪˈlev(ə)n] [ˈfɪfti]
one six eleven fifty
一 六 十一 五十

161150

[tuː] [ˈsev(ə)n] [twelv] [ˈsɪksti]
two seven twelve sixty
二 七 十二 六十

二七十二六十

[θriː] [eɪt] [ˈtwenti] [ˈsev(ə)nti]
three eight twenty seventy
三 八 二十 七十

三八二十七十

[fɔː(r)] [naɪn] [ˈθɜːti] [ˈeɪti]
four nine thirty eighty
四 九 三十 八十

四九三八十

[faɪv] [ten] [ˈfɔːti] [ˈnaɪnti]
five ten forty ninety
五 十 四十 九十

五十四九十

[haʊ] [ˈmeni] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] * * *
How many stars are here * * *
如何 许多 明星 是 这里 * * *

这里有多少颗星星？ **

[haʊ] [ˈmeni] [hɪə(r)] * * * * * * * *
How many here * * * * * * * *
如何 许多 这里 * * * * * * * *

这里有多少人？ *** * ** * *

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
There are twenty - four hours in a day .
那里 是 二十 - 四 小时 在 一个 天 .

一天有二十四小时。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .
There are seven days in a week .
那里 是 七 天 在 一个 星期 .

一周有七天。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
There are four weeks in a month .
那里 是 四 周 在 一个 月 .

一个月有四周。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
There are twelve months in a year .
那里 是 十二 几个月 在 一个 年 .

一年有十二个月。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] , — ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tjuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] ,
These are the seven days , — Sunday , Monday , Tuesday , Wednesday ,
这些 是 这 七 天 , — 星期日 , 周一 , 周二 , 周三 ,
['θɜːzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] , ['sætədeɪ] .
Thursday , Friday , Saturday .
周四 , 星期五 , 周六 .

一周七天，分别是：星期日、星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] , — ['dʒænjuəri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['veri] [kəʊld] ; ['februəri]
These are the twelve months , — January , when it is often very cold ; February
这些 是 这 十二 几个月 , — 一月 , 什么时候 它 是 经常 非常 寒冷的 ; 二月
,
,
,

这是十二个月，——一月，通常非常寒冷；二月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['dɜːti] ; [mɑːtʃ] , [wen] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ; ['eɪprəl] ,
when it is dull and dirty ; March , when the winds blow ; April ,
什么时候 它 是 乏味的 和 肮脏的 ; 行进 , 什么时候 这 风 吹 ; 四月 ,

当天气阴沉肮脏时；三月，当狂风呼啸时；四月，

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] ; [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] ;
when the flowers begin to come ; May , when the trees are in bloom ;
什么时候 这 花朵 开始 到 来 ; 可能 , 什么时候 这 树木 是 在 盛开 ;

百花盛开之时；五月，树木竞相绽放之时；

[dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [meɪd] : [dʒʊ'laɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [hɒt] ; ['ɔːgəst] ,
June , when the hay is made : July , when it is so hot ; August ,
六月 , 什么时候 这 干草 是 制成 : 七月 , 什么时候 它 是 所以 热的 ; 八月 ,

六月，收割干草的时候；七月，天气炎热；八月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːvɪst] [taɪm] ; [sep'tembə(r)] , [wen] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] ; [ɒk'təʊbə(r)] ,
when it is harvest time ; September , when apples are ripe ; October ,
什么时候 它 是 收成 时间 ; 九月 , 什么时候 苹果 是 成熟 ; 十月 ,

到了收获的季节；九月，苹果成熟的时候；十月，

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bruː] [ðeə(r)] [best] [bɪə(r)] ; [nəʊ'vembə(r)] , [wen] ['lʌndən] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [fɒg]
when the farmers brew their best beer ; November , when London is covered with fog
什么时候 这 农民 酿造 他们的 最好的 啤酒 ; 十一月 , 什么时候 伦敦 是 涵盖 和 多雾路段
;
;
;

农民们酿造最好啤酒的时候；十一月，伦敦笼罩在雾气之中；

[ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] , [wen] ['krɪsməs] ['kʌmz] .
and December , when Christmas comes .
和 十二月 , 什么时候 圣诞节 来 .

还有十二月，圣诞节来临的时候。

[lɑːdʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] .
LARGE THINGS THAT WE SEE .
大的 事物 那 我们 看 .

我们所看到的大事物。

['kʌntri] [ɪm'plɔɪmənt] .
COUNTRY EMPLOYMENTS .
国家 就业 .

国家就业情况。

['lʌndən] [kraɪz] .
LONDON CRIES .
伦敦 哭泣 .

伦敦在哭泣。

['trævəlɪŋ] [baɪ] [lænd] .
TRAVELLING BY LAND .
旅行 经过 土地 .

陆路旅行。

['trævəlɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
TRAVELLING BY WATER .
旅行 经过 水 .

水路旅行。

[waɪld] ['ænɪmlz] .
WILD ANIMALS .
荒野 动物 .

野生动物。

[lɑːdʒ] [bɝdz] .
LARGE BIRDS .
大的 鸟类 .

大型鸟类。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
DOMESTIC ANIMALS .
国内的 动物 .

家畜。

[smɔːl] [bɝdz] .
SMALL BIRDS .
小的 鸟类 .

小型鸟类。

['rʊərəl] [ˌə'mjuːzmənts] .
RURAL AMUSEMENTS .
乡村的 娱乐 .

乡村娱乐。

([siː] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .)
(See the Frontispiece .)
(看 这 卷首插图 .)

（参见卷首插图。）

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['æŋglɪŋ] .
Do you see the man Angling .
做 你 看 这 男人 钓鱼 .

你看到那个钓鱼的人了吗?

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] .
He is trying to catch fish with a hook and a line .
他 是 尝试 到 抓住 鱼 和 一个 钩 和 一个 线 .

他正试图用鱼钩和鱼线钓鱼。

[ðæt] [mæn][ɪz] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈpɑːtrɪdʒ] .
That man is shooting partridges .
那 男人 是 射击 鹧鸪 .

那个人在射杀鹧鸪。

[ðə; ði][dɒg][faindz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] .
The dog finds them for him in the fields .
这 狗 发现 他们 为了 他 在 这 字段 .

狗在田野里帮他找到了它们。

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] !
Oh , what fun !
哦 , 什么 乐趣 !

哦，真有趣！

[tuː] [bɔɪz] [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [reɪs] [ɒn] [ˈdɔŋkiz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wɪl] [get] [həʊm] [fɜːst] .
two boys riding a race on Donkeys to see which will get home first .
二 男孩们 骑术 一个 种族 在 驴 到 看 哪个 将要 得到 家 第一的 .

两个男孩骑驴比赛，看谁先到家。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][heə(r)] [rʌnz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒgz] .
The poor hare runs away from the dogs .
这 贫穷的 野兔 跑步 离开 从 这 狗 .

可怜的兔子逃离了狗的追赶。

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
I fear they will catch her .
我 害怕 他们 将要 抓住 她 .

我担心他们会抓住她。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][æt; ət] [pleɪ] .
Here are some boys and girls at play .
这里 是 一些 男孩们 和 女孩们 在 玩 .

这是一些正在玩耍的男孩女孩。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
The man is smoking his pipe at the door .
这 男人 是 吸烟 他的 管道 在 这 门 .

那人正在门口抽烟斗。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [raɪd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɒn] [ðəʊz] [ˈdɔŋkiz] .
What a pleasant ride they will have in the Park on those Donkeys .
什么 一个 令人愉快的 骑 他们 将要 有 在 这 公园 在 那些 驴 .

他们骑着驴在公园里游览一定会非常愉快。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
MY MOTHER .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [fed] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] [brest] ,
Who fed me from her gentle breast ,
WHO 美联储 我 从 她 温和的 胸部 ,

谁用她温柔的乳房哺育了我，

[ænd; ənd] [ˌem ˈiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [rest] ,
And hush'd me in her arms to rest ,
和 安静 我 在 她 武器 到 休息 ,

她把我搂在怀里，让我安静地休息。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [tʃiːk] [swiːt] [ˈkɪsɪz] [prest] ?
And on my cheek sweet kisses prest ?
和 在 我的 脸颊 甜的 吻 牧师 ?

还有在我脸颊上留下甜蜜的吻痕吗？

[maɪ]['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[wen] [sliːp] [fə'sʊk] [maɪ]['əʊpən] [aɪz] ,
When sleep forsook my open eyes ,
什么时候 睡觉 放弃 我的 打开 眼睛 ,

当睡意离我睁开的双眼,

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [sʌŋ] [swiːt] ['lʌləbaɪ] ,
Who was it sung sweet lullaby ,
WHO 曾是 它 唱 甜的 催眠曲 ,

是谁唱了那首甜美的摇篮曲?

[ænd; ənd] [suːðd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kraɪ] ?
And soothed me that I should not cry ?
和 舒缓 我 那 我 应该 不是 哭 ?

并安慰我说我不应该哭?

[maɪ]['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃdt] [maɪ]['ɪnfənt] [hed] ,
Who sat and watch'd my infant head ,
WHO 卫星 和 观看 我的 婴儿 头 ,

谁坐着凝视着我婴儿般的头颅,

[wen] ['sliːpɪŋ] [ɒn][maɪ]['kəʊzi][bed] ;
When sleeping on my cozy bed ;
什么时候 睡眠 在 我的 舒适 床 ;

睡在我舒适的床上;

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [swiːt] [ə'fekʃn] [ʃed] ?
And tears of sweet affection shed ?
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ?

那是甜蜜爱意流下的泪水吗?

[maɪ]['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pliːzd] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Who lov'd to see me pleased and gay ,
WHO 喜爱 到 看 我 高兴 和 同性恋 ,

谁喜欢看到我开心快乐?

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['swiːtli] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ,
And taught me sweetly how to play ,
和 教授 我 甜蜜地 如何 到 玩 ,

他温柔地教我怎么玩,

[ænd; ənd]['maɪndɪd][ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ?
And minded all I had to say ?
和 有思想 全部 我 有 到 说 ?

你介意我说的每一句话吗?

[maɪ]['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [ræn][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [fel] .
Who ran to help me when I fell .
WHO 跑 到 帮助 我 什么时候 我 跌倒 .

我摔倒时谁跑过来扶我?

[ænd; ənd] [wʊd] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈstɔːri] [tel] .
And would some pretty story tell .
和 会 一些 漂亮的 故事 告诉 .

这会是一个很美的故事。

[ɔː(r)] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ?
Or kiss the place and make it well ?
或者 吻 这 地方 和 制作 它 出色地 ?

或者亲吻这个地方，让它变得美好?

[maɪ][ˈmʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] [tɔːt] [maɪ][ˈɪnfənt] [hɑːt] [tuː; tə] [preɪ] ,
Who taught my infant heart to pray ,
WHO 教授 我的 婴儿 心 到 祈祷 ,

谁教会了我幼小的心灵祈祷?

[ænd; ənd] [lʌv] [gɑːdz][ˈhəʊli] [bʊk] [ænd; ənd] [deɪ] ;
And love God's holy book and day ;
和 爱 神的 圣 书 和 天 ;

热爱上帝的圣书和圣日;

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈwɪzdəmz] [ˈplez(ə)nt] [wei] ?
And taught me wisdom's pleasant way ?
和 教授 我 智慧的 令人愉快的 方式 ?

并教会了我智慧的愉悦之道?

[maɪ][ˈmʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[ænd; ənd][kæn; kən][ai][ˈevə(r)] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
And can I ever cease to be
和 能 我 曾经 停止 到 是

我能否停止存在?

[əˈfekʃənət] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [ðiː] ,
Affectionate and kind to thee ,
亲热 和 种类 到 你 ,

对你充满爱意和善意,

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Who was so very kind to me ,
WHO 曾是 所以 非常 种类 到 我 ,

谁对我这么好,

[maɪ][ˈmʌðə(r)] ?
My Mother ?
我的 母亲 ?

我的母亲?

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不!

[ðə; ði] [θɔːt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] ,
the thought I cannot bear ,
这 想法 我 不能 熊 ,

我无法承受这种想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [pliːz] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [speə(r)] ,
And if God please my life to spare ,
和 如果 上帝 请 我的 生活 到 空闲的 ,

如果上帝允许我余生,

[ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔːd] [ðaɪ] [keə(r)] ,
I hope I shall reward thy care ,
我 希望 我 将 报酬 你的 关心 ,

我希望我能报答你的关怀。

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ðiː] [hæŋ] [ðaɪ] [hed] ,
And when I see thee hang thy head ,
和 什么时候 我 看 你 悬挂 你的 头 ,

当我看到你低下头时,

- [twɪl] [biː; bi] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðaɪ] [bed] ,
' Twill be my turn to watch thy bed ,
- 斜纹布 是 我的 转动 到 手表 你的 床 ,

轮到我来守护你的床榻了,

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [swiːt] [ə'fekʃn] [ʃed] ,
And tears of sweet affection shed ,
和 眼泪 的 甜的 感情 棚 ,

流下了甜蜜爱意的泪水,

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
For God , who lives above the skies ,
为了 上帝 , WHO 生活 多于 这 天空 ,

因为上帝,祂居住在诸天之上,

[wʊd] [lʊk] [wɪð] ['vendʒəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Would look with vengeance in his eyes ,
会 看 和 复仇 在 他的 眼睛 ,

他的眼神中会充满复仇的怒火。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [deə(r)] [dɪ'spaɪz]
If I should ever dare despise
如果 我 应该 曾经 敢 鄙视

如果我胆敢轻蔑

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
My Mother .
我的 母亲 .

我的母亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷